(№ 678)

КОРЕЯ

101 год чучхе
(2012)
9

СОДЕРЖАНИЕ

Δ Ким Чен Ын на торжественной церемонии открытия Рынраской Народной парковой зоны 1

Δ Постановление о присвоении Верховному Главнокомандующему КНА Ким Чен Ыну звания Маршала КНДР 4

Δ Обновление улицы Чханчжон 5

Δ Торжественное празднование 59-й годовщины Победы в великой Отечественной освободительной войне 12

Δ Немеркнущие заслуги 14

Δ Подлинно народная власть 16

Δ Морская вода – в Пхеньян 18

Δ На улицах – новые троллейбусы 20

Δ Производство мебели 22

Δ Привязанность 24

Δ Любители боулинга 26

Δ Ей уже 10 лет 28

Δ Мансугёский магазин «Мясо и рыба» 30

Δ Саривонская средняя школа №1 32

Δ Корёская медицина 34

Δ К высокой цели 36

Δ Показания 37

Δ Посягательство на права человека 38

Δ *Памятник старины*

Павильон Рёнгван 40

НА ПЕРВОЙ СТРАНИЦЕ ОБЛОЖКИ: На новой улице.
Фото Ли Мён Гука.

Журнал «Корея» выходит на корейском, китайском, русском и английском языках.

Ким Чен Ын на торжественной церемонии открытия Рынраской Народной парковой зоны

В Пхеньяне появился еще один комплекс для отдыха и развлечений жителей – создана парковая зона на живописном острове Рынра в реке Тэдон. В парковой зоне располагаются дельфинарий, аквапарк, аттракционы, площадка для игры в мини-гольф.

Рынраская Народная парковая зона – это творение любви к народу Ким Чен Ира, обратившего особое внимание на ее создание, и Ким Чен Ына, который прилагал большие усилия для завершения ее строительства. Это вечное достояние социалистической Кореи, воплотившее в себе благородный взгляд величайших людей на народ, на Родину и на будущее.

Церемония открытия парковой зоны состоялась 25 июля, в канун 59-летия Победы в Отечественной освободительной войне.

Ким Чен Ын вместе с супругой Ли Соль Чжу приехали на место церемонии, и все присутствующие горячо приветствовали их с громкими возгласами «Ура!» На открытии парковой зоны присутствовали руководители партии, государства и армии, работники партии, Вооруженных Сил, органов власти, общественных организаций трудящихся, министерств и центральных ведомств, воины-строители, трудящиеся, юноши и девушки, учащиеся города. Были приглашены и представители дипломатических представительств и международных организаций, аккредитованных в КНДР, и исполняющие обязанности посла с супругами.

После торжественного перерезания ленты снова взорвались возгласы «Ура!», и воздушные шарики, взмывая в воздух, украсили небо над островом Рынра. Ким Чен Ын взмахом руки слал теплый привет ликующей публике и направился осмотреть парковую зону.

В дельфинарии «Рынра» он осмотрел зал для демонстрации дельфинов, аквариум для представления и специальное помещение для распространения научно-технических знаний, обращая пристальное внимание на создание посетителям дельфинария максимума удобств. Побывав на площадке для игры в мини-гольф, он направился в аквапарк. Там он понаблюдал за студентами, которые веселятся на горках для скольжения и играют в пляжный волейбол, баскетбол и обычный волейбол, и отметил необходимость создать народу больше наилучших условий духовно-культурной жизни, которыми могли бы гордиться перед лицом мира. Находясь в городке аттракционов, он очень радовался веселому смеху трудящихся, катающихся на вращающихся качелях с вертикальным подъемом, на эластичной карусели, на «космоплане» и др. Здесь он подчеркнул: у нас самый замечательный на свете народ, который, преодолевая все и всякие невзгоды и испытания, преданно поддерживал партию. И поэтому партия добивается того, чтобы народ мог вдоволь наслаждаться роскошной жизнью при социализме. Потом он предложил продуманно содержать и эксплуатировать парковую зону.

Рынраская Народная парковая зона – это подарок ТПК трудовому народу, в котором воплощен благородный идеал величайших людей горы Пэкту «поклоняться народу, как небу». И сегодня там не прекращается веселый смех людей.

Чвэ Гван Хо.

Дельфинарий «Рынра».

Городок аттракционов «Рынра».

Аквапарк «Рынра».

Постановление о присвоении Верховному Главнокомандующему КНА Ким Чен Ыну звания Маршала КНДР

Присвоить Верховному Главнокомандующему КНА Ким Чен Ыну звание Маршала КНДР.

ЦК ТПК
ЦВК ТПК
ГКО КНДР
Президиум ВНС КНДР

17 июля 101 года чучхе (2012)

Слава и наилучшие пожелания Маршалу Ким Чен Ыну!

Ким Чен Ын осматривает жилой комплекс на улице Чханчжон. Май 2012 г.

Обновление улицы Чханчжон

Всего за один год совсем изменил свой облик район Мансудэ в центре Пхеньяна. Перестроен во всем великолепии жилой комплекс, объединенный общим архитектурным замыслом: здания постепенно повышаются в сторону перекрестка на улице Чханчжон и завершаются на стыке кварталов Кёнсан и Чонро высотными домами в виде цилиндров.

Радуют глаз не только внешность новостроек – жилых домов и учреждений бытового обслуживания, облицованных кафелем не броского, но свежего цвета и стеклопанелями, но и их опрятные, уютные интерьеры.

Ряды учреждений бытового сервиса, расположенных по обеим сторонам дороги, ведущей от центра улицы в сторону сопки Моран, и перед берегом реки Тэдон, оригинальная расстановка в жилом районе школы, детского сада и яслей, гармонично созданные зеленые насаждения, уличные фонари, световая декорация... Все это пышно наряжает улицу.

Перемены в районе Мансудэ произошли не только в наземной части.

Улица построена так, чтобы максимально использовалась строительная площадь: под землей размещены паркинг с коридорами, ведущими в парковую зону возле Народного театра и в рестораны, фотоателье, салон красоты и другие пункты бытового сервиса.

Улица Чханчжон представляет собой плод благородного взгляда на народ Ким Чен Ира, который посвятил всю свою жизнь делу счастья трудящихся. Ведь именно по его инициативе началось строительство этой улицы в качестве подарка народу по случаю 100-летия со дня рождения Ким Ир Сена. Он решал все вопросы, встающие в строительстве, начиная от проектирования улицы, строительных работ и кончая формированием строительных сил и поставкой оборудования и материалов, обратил внимание всего общества на эту работу. Не перечислять всех эпизодов, рассказывающих о том, как он отечески заботился о жизни строителей и удобствах будущих жителей новостроек, о том, как он до последней минуты своей жизни был верен убеждению «поклоняться народу, как небу».

Его великая любовь к народу неизменно воплощалась в жизнь Ким Чен Ыном. Чтобы завершить строительство улицы Чханчжон в кратчайший срок, на высшем уровне, он неоднократно посещал стройку, заботился о строителях, обо всем народе точно так же, как и Ким Чен Ир.

Бессмертные заслуги величайших людей в деле во имя народа, их теплая забота о родном народе будут передаваться навеки вместе с историей, вместе с монументальным творением эпохи сонгун – улицей Чханчжон.

И сейчас на современной улице Чханчжон – в жилых кварталах, в комплексах бытового обслуживания, в скверах и других местах отдыха – не утихают веселый гомон и песни жителей.

Чвэ Гван Хо.
Фото Чин Ён Хо, Сон Хи Ён.

Обновленная улица Чханчжон

На улице Чханчжон царит народное счастье.

Не знаю, сколько стоит квартира

Я сам наблюдал в течение года, как возводятся высотные здания. И, конечно, ни разу не сомневался, что в одном из них будет моя квартира. Но, переселяясь, я не мог поверить своим глазам, так как в новой квартире все было так замечательно: три большие комнаты, чистая кухня, отличный вид на город на балконе...

Новая квартира такая широкая, что даже не идет в сравнение с прежней. Здесь мне нравится все, до самых мелочей.

Вместе с жилыми домами великолепно обустроены и сооружения общепита и бытового обслуживания, несравнимые с бывшими, – поликлиника, магазины, баня, да и Чханчжонская начальная школа, куда, собственно, ходит моя внучка.

В моей семье все рабочие – я, дочь, зять, а мои соседи тоже, как и мы, были простыми рабочими и служащими.

Даже в развитых странах рабочие не могут иметь такую квартиру. Для них это роскошь, о которой только мечтать. Это я знаю точно, но не знаю, сколько стоит квартира, предоставленная мне бесплатно. Такое возможно только в условиях нашего социалистического строя, где интересы таких простых людей, как мы, считаются приоритетом №1 и возводятся в абсолют. Могу ли я хоть в какой-то мере отблагодарить...

Буду работать и работать за вольный край народа, за благодатный социалистический строй и внесу свой вклад в строительство могучего и процветающего государства.

Ким Сон Бок.
Рабочий пхеньянского «Горлифта».

В наилучших пожеланиях всех людей

На улице Чханчжон находится свадебный ресторан общепитовской столовой «Сонгён». Новостройка обустроена замечательно: крупные зеркала, облицованные светлым кафелем стены, мраморный пол в белых и красных тонах, очаровательно сверкающие люстры… В июне этого года здесь состоялся первый свадебный обряд.

Виновниками праздника семей простых рабочих были Хо Мён Чхор, инвалид военной службы, и Чвэ Гым Чжу, работающая на Рёнсонском мясокомбинате.

В поздравлениях людей жених и невеста вошли в ресторан, сели за пышным свадебным столом, а на их лицах было написано охватившее их глубокое чувство. Ведь они знали, что в прошлом мае, когда строительство ресторана шло на завершающем этапе, уважаемый Ким Чен Ын приехал сюда и сказал со светлой улыбкой на лице: скоро здесь состоится первый обряд бракосочетания и интересно было бы узнать, какая будет эта пара?

Тем не менее, вступающие в брак даже не могли представить себе, что этой счастливой парой станут именно они. Не могли знать они и то, что будут справлять такую замечательную свадьбу в наилучших пожеланиях лидера страны.

Отец жениха Хо Бён Сик растроганным голосом сказал, что вчера вся семья переселилась в новую квартиру на улице Чханчжон, а сегодня еще один праздник – многие поздравляют его сына с женитьбой.

Пусть ждет только счастье новобрачных! Светлого будущего Вам!

Торжественное празднование 59-й годовщины Победы в великой Отечественной освободительной войне

Центральное торжественное заседание.

27 июля сего года исполнилось 59 лет с того дня, как корейский народ под выдающимся руководством непобедимого стального Полководца Ким Ир Сена одержал блестящую победу в Отечественной освободительной войне против вооруженного вторжения империалистов США.

Вся армия, весь народ страны, охваченные глубоким чувством восхищения в связи с присвоением Ким Чен Ыну высокого звания Маршала КНДР, отметили День Победы как большой праздник, который будет особо яркой страницей вписываться в летопись Родины.

По случаю этой знаменательной даты в Пхеньяне по непосредственной инициативе Верховного Главнокомандующего КНА Ким Чен Ына проходили приуроченные ко Дню Победы торжественные мероприятия при участии представителей ветеранов войны со всех концов страны.

В канун 59-летия Победы Ким Чен Ын присутствовал на церемонии открытия Рынраской Народной парковой зоны, посетил вместе с офицерами и солдатами Корейских Народных Внутренних Войск концерт Ансамбля песни и танца КНВВ, приуроченный ко дню Победы в войне, и сфотографировался с ними на память.

В дни июльских торжеств в полной мере выявлялись бережное отношение и уважение лидера страны к ветеранам войны: он сфотографировался на память с представителями ветеранов войны, участвующими в праздничных мероприятиях ко Дню Победы, посмотрел вместе с ними концерт музыкального ансамбля «Моранбон», а также устроил для них торжественный прием.

ЦК ТПК послал поздравление представителям ветеранов войны, участвующим в приуроченных ко Дню Победы торжествах, всем ветеранам войны страны и заслуженным труженикам военного времени.

Встречая этот юбилей, ветераны-участники праздничных мероприятий, военнослужащие Народной Армии, различных слоев трудящиеся, молодежь и учащиеся возложили корзины цветов к статуям Ким Ир Сена и Ким Чен Ира на возвышенности Мансу и выразили дань уважения.

В День Победы во всех районах страны воины Народной Армии, трудящиеся, молодежь и учащиеся посетили статуи Ким Ир Сена в своих местностях и выразили чувство почтения.

На Тэсонсанском мемориальном кладбище революционеров и Кладбище патриотов были возложены венки, а в Мемориал Победы в Отечественной освободительной войне – корзины цветов.

В Пхеньянском дворце спорта состоялось Центральное торжественное заседание, приуроченное к 59-летию Победы в великой Отечественной освободительной войне. Проводились и другие разнообразные мероприятия, в том числе вечер фейерверков, праздничные концерты и художественные представления.

День Победы знаменательно отметили во всех районах страны.

Текст и фото Ким Тхэ Хёна.

Пхеньянцы горячо приветствуют делегатов-ветеранов войны, прибывших со всех концов страны в столицу для участия в праздничных мероприятиях.

На Тэсонсанском мемориальном кладбище революционеров.

Юбилейный концерт Заслуженного государственного хора.

Вечер фейерверков.

Ким Ир Сен и Ким Чен Сук в годы антияпонской вооруженной борьбы.

Немеркнущие заслуги

В этом году исполняется 63-летняя годовщина со дня кончины Ким Чен Сук. Армия и народ Кореи с чувством безмерной тоски и почтения мысленным взором окидывают бессмертную революционную жизнь героини антияпонской войны, которая своими благородными нравственными качествами и большими заслугами оставила неизгладимые следы в истории нации.

Ким Чен Сук родилась в семье патриотов в период национальной трагедии. Она росла, испытывая на себе всю горечь лишенной страны нации, и рано (когда ей шло второе десятилетие) встала на путь революционной борьбы против японских агрессоров. Приняв участие в антияпонской вооруженной борьбе, ведомой Ким Ир Сеном, она во многих боях показала свой светлый ум и мужество, совершила большие подвиги. Ее искусство меткой стрельбы всегда держало врага в трепете. И уже с той поры товарищи и народ глубоко уважали ее как Полководца горы Пэкту.

Ким Чен Сук, будучи самым близким товарищем Ким Ир Сена, считала борьбу за освобождение страны неотделимой от борьбы за защиту вождя.

В суровые дни антияпонской войны она всем своим существом заботилась о здоровье и спокойствии Ким Ир Сена, а в критические моменты превращалась, как говорится, в щит для его защиты.

В своих мемуарах «**В водовороте века**» Ким Ир Сен с глубоким чувством вспоминал, что она не раз выручала его из беды, когда сражались в горах.

Перед бюстом героини антияпонской революции Ким Чен Сук на Тэсонсанском мемориальном кладбище революционеров.

Самоотверженность была ее врожденными качествами: ради товарищей она была готова даже выращивать цветы на камне, без колебания идти на смертельно опасный шаг. Она с риском для собственной жизни спасала товарищей, которых пытались казнить национал-шовинисты, подозревая их в причастности к «Минсэндану». А как-то раз в опасный момент вражеского налета с котлом с кипящей кашей на голове поднялась на высоту и кормила соратников. Был и такой случай: она без колебания бросила себя в поле жарких схваток, чтобы под градом пуль найти оружие, которое уронил новобранец. Не перечислять всех эпизодов, которые, вписываясь в легендарную историю антияпонской вооруженной борьбы, рассказывают о ее безмерной любви к товарищам.

Время идет, но корейский народ не перестает восхищаться высокими качествами Ким Чен Сук как революционера. И каждый раз, когда намечаются новые успехи в строительстве могучего и процветающего государства, люди вспоминают о великой матери Ким Чен Сук, которая прилагала неутомимые усилия для процветания Родины и счастья народа. Ведь славная история непобедимости корейской революции и нынешняя гордая действительность – все это имеет непосредственную связь с бесценными революционными заслугами Ким Чен Сук – Полководца горы Пэкту.

Она прожила всего 32 года, но история ее революционной деятельности неизменно прославляется вместе с процветающей, умножающей свое могущество и богатство социалистической Кореей.

Чвэ Иль Хо.

Ателье Сокчжон. Здесь Ким Чен Сук организовала Сингальпхаское отделение Лиги возрождения Родины и партийную группу.

Здесь Ким Чен Сук в июне 1939 г. создала Ёнсаский региональный комитет Лиги возрождения Родины.

Лозунги на стволах деревьев на бивуаке Чхонбон, написанные Ким Чен Сук.

Подлинно народная власть

Накануне 64-летия КНДР наш собкор взял интервью у завотделом Президиума ВНС КНДР Пён Чхан Бок.

Собкор: Скоро у нас праздник – день основания КНДР. Думаю, у вас есть кое о чем сказать.

Чхан Бок: Да, сентябрь всегда наводит на мысль о длительной и славной истории нашей Республики. В сентябре месяце я каждый раз с глубоким чувством вспоминаю о заслугах товарища Ким Ир Сена в строительстве государства.

Уже во время трудной антияпонской вооруженной борьбы он выдвинул линию на создание народной власти и накопил бесценный опыт построения власти. После освобождения страны он направил весь заряд невиданного энтузиазма народа в строительстве государства и все патриотические силы на создание в северной части Кореи народной власти и революционных регулярных вооруженных сил, унаследовавших традиции антияпонской борьбы, провел ряд демократических преобразований, заложил тем самым фундамент для построения суверенного и независимого государства. На основе этого 9-го сентября 37 года чучхе (1948) он основал КНДР.

Пён Чхан Бок.

Собкор: С основанием КНДР корейский народ впервые в своей пятитысячелетней истории могли стать хозяином государства, общества и власти. Это событие, думаю, принесло большие перемены и вашей судьбе.

Чхан Бок: Тогда я была 17-летней девушкой, простой крестьянкой в одном из сел уезда Анчжу (в то время) провинции Южный Пхёнъан. Мне было так удивительно, было даже в диковинку то, что могу голосовать в выборах депутатов органов государственной власти. Тем не менее, через несколько лет сама была избрана депутатом местного органа власти, а потом – депутатом ВНС КНДР.

По правде говоря, если бы не было нашего строя, было бы немыслимо о таком крутом повороте в моей жизни – от няньки в доме богатого до депутата высшего органа власти, участвующей в обсуждении государственной политики.

Собкор: Вы работали депутатом ВНС КНДР, участвовали в принятии многих государственных законов и постановлений. Какие чувства вы испытывали на себе? Думаю, их было немало.

Чхан Бок: Я вновь и вновь чувствовала, что в нашей Республике не только общественно-государственный строй, но и законы государства последовательно защищают права и интересы народных масс и служат им.

Это я еще сильнее чувствовала, в частности, когда были приняты «Социалистическая конституция КНДР» в декабре 61 года чучхе (1972), законы о внедрении системы всеобщего 11-летнего обязательного обучения (апрель 1973 г.) и о полной отмене налоговой системы (март 1974 г.), «Закон о народном здравоохранении КНДР» в апреле 69 года чучхе (1980) и др.

У нас все трудящиеся с равными правами участвуют в осуществлении власти и государственном управлении, обучаются по желанию, укрепляют свое здоровье, наслаждаются здоровой и цивилизованной эмоционально-культурной жизнью. Такая действительность – результат проникнутой любовью к народу политики нашей Республики, которая считает исходной точкой своей деятельности идеал «поклоняться народу, как небу».

Собкор: Началось новое столетие Кореи – страны чучхе, и сегодня перед властью Республики, как я думаю, встает важная задача еще более укреплять свою мощь. Не так ли?

Чхан Бок: Товарищ Ким Ир Сен основал социалистическую Корею, а Ким Чен Ир превратил нашу Республику в непобедимую державу. Наша задача – храня в сердцах их заслуги в строительстве государства, под руководством Ким Чен Ына еще более прославлять социалистический строй нашего образца, служащий интересам народных масс.

Мы, работники органа народной власти, будем высоко и беззаветно поддерживать руководство Ким Чен Ына, являющегося судьбой и будущностью КНДР, символом победы, и с ответственностью выполнять свои обязанности с тем, чтобы как можно быстрее построить на этой земле могучее и процветающее социалистическое государство с чучхейской ориентацией.

Текст и фото Чвэ Гван Хо.

Выборы депутатов Верховного Народного Собрания двенадцатого созыва.

В благах систем всеобщей бесплатной медицинской помощи и бесплатного обучения.

Морская вода – в Пхеньян

Морская вода накачивается в Пхеньян из г. Нампхо, расположенного в западном побережье Кореи.

В квартиры подается вода, стерилизованная с помощью морской воды.

В дельфинарии «Рынра».

Пхеньян находится в десятках километрах от моря, а сейчас в город «течет» морская вода и широко используется в целях повышения благосостояния населения.

Морская вода, накачанная из Корейского Западного моря, идет на стерилизацию питьевой воды. Это говорит не только об обеспечении горожан качественной водой, но и о принесении стране большой пользы. Морской водой снабжаются также бассейн для демонстрации и другие вспомогательные аквариумы в новопостроенном дельфинарии «Рынра» и аквариумы Центрального зоопарка. Это создает полноценные условия для содержания дельфинов и других морских животных и рыб, делает более разнообразной духовно-культурную жизнь народа.

Проведение морской воды в Пхеньян – это редкая действительность, что стала возможной благодаря мероприятиям, проводимым в интересах народа ТПК и правительством КНДР, считающими своей обязанностью создание народу условий для более цивилизованной жизни. На государственном уровне были приняты все необходимые меры для прокладки трубопроводов от г. Нампхо, расположенного в западном побережье, до Пхеньяна, для завершения в сжатый срок строительства разных сооружений, таких, как хранилище морской воды, насосная нагнетательная станция, отстойный бассейн и водозабор.

Руководители, строители и научно-технические работники разных подразделений проявили высокую патриотическую самоотверженность и творческую инициативу и более чем за год справились с огромным объемом работ. В результате с конца апреля морская вода подается в Пхеньян.

Руководящие работники и рабочие отрасли водоснабжения и канализации г. Пхеньяна налаживают эксплуатационные работы, ремонт и профилактический осмотр оборудования и сооружений, чтобы в разные объекты всегда подавалась чистая морская вода.

Чвэ Гван Хёк.

Фото Ким Сон Чхора.

Рабочие и специалисты Пхеньянского троллейбусного завода.

На улицах – новые троллейбусы

На улицах Пхеньяна стали все чаще встречаться троллейбусы «Чхоллима» новой модели. Новые троллейбусы, окрашенные синим или розовым цветами на белом фоне, не только приятны на взгляд, но и очень удобны для пассажиров. И на них охотно садятся столичные жители.

Троллейбусы новой модели производятся рабочими и специалистами Пхеньянского троллейбусного завода. В разработке новой модели коллектив завода учитывал мировую тенденцию – предотвращение загрязнения окружающей среды выхлопными газами и вредных производственных шумов, и поставил целью производить новый троллейбус, который полезен для охраны окружающей среды и потребляет мало электроэнергии. Разрабатывая электродвигатель и систему управления, являющиеся ключевыми составляющими в производстве троллейбуса, специалисты сосредоточили внимание на экономической эффективности. Путь к решению этого вопроса открыли технические работники опытной промышленной станции, создав своими силами двигатель с автоматическим регулированием скорости (SRM) на основе сверхсовременной технологии.

По сравнению с двигателем, использованным до этого для троллейбусов, новинка имела очень большую мощность, а объем меди, идущей на ее изготовление, уменьшился наполовину. Более того, она отличалась простым механизмом и довольно высокой производительностью.

Было обращено внимание и на обновление внутренней и внешней части троллейбуса. Придающий чувство легкости корпус машины, комфортное сиденье, ручки и все другие детали сделаны согласно эстетическим потребностям людей и предоставляют пассажирам достаточные удобства. Итак, сразу после выхода на столичные маршруты троллейбусы «Чхоллима» новой модели получили широкую похвалу горожан и водителей.

Новый транспорт, по словам работников завода, может поместить в себе сразу 170 – 180 человек и перевозить в год 500 тыс. пассажиров. Это означает, что у него перевозочная способность в 2,5 раза больше, чем у прежнего обычного троллейбуса, а по сравнению с прицепным крупным троллейбусом – в 1,4 раза больше. При этом машина потребляет электроэнергию на 40% меньше, чем раньше.

Водители говорят: почти не бывает неполадок, да и значительно укреплена безопасность движения.

– Будем выпускать больше отличных троллейбусов новой модели и вносить активный вклад в обеспечение удобств горожан в их передвижении, – сказал начальник опытной промышленной станции Пхеньянского троллейбусного завода Чон Бу Чхан.

Ким Чхоль Хёк.
Фото Ра Пхён Рёра.

Герой Труда КНДР, директор Совместной мебельной компании «Ёнгван» Син Нам Чхор.

Часть производственных технологий.

Производство мебели

Наше предприятие находится в Хёнчжесанском районе г. Пхеньяна. Его биография началась всего 19 лет назад. Это значит, что мы приходимся внуком компетентным мебельным предприятиям нашей страны.

Но за эти 19 лет мы добились заметного прогресса и вышли в лидеры мебельного производства в стране. Конечно, были трудности и испытания, но администрация и другие работники нашего предприятия смело преодолевали их и шли по пути развития. Нас всегда вдохновляла мысль: выпуская больше доброкачественных мебельных изделий, содействуем улучшению жизни населения.

В самом начале наша компания имела всего 7 человек в штате, единственное одноэтажное здание и несколько небольших инструментов. Но сегодня ее масштаб уже несравним с тем временем: в ее штате несколько сотен сотрудников, производственные здания занимают десятки тысяч кв. м. На местах производства мебели и стройматериалов созданы культурные условия и обстановка труда, установлена поточная производственная система из сотен единиц современного оборудования.

Высокая творческая способность и ответственность специалистов и мастеров является стимулом к устойчивому развитию нашего предприятия.

Сегодня мы выпускаем не только широкий ассортимент и огромное количество изделий, но и гарантируем высокое качество своей продукции, что достаточно удовлетворяет потребности специалистов строительства и покупателей.

Несколько лет назад звукоотражательная плита, установленная в Восточнопхеньянском Большом театре, получила высокую оценку у людей. Это не единственный пример. Изготовленные у нас предметы декорации интерьера здания были широко использованы в монументальных архитектурных сооружениях в столице и на периферии, включая Пхеньянский Большой театр, Государственный драматический театр, отель Хянсан и др., во многочисленных учреждениях, на предприятиях и в жилых домах. Неустанно растет и спрос на наши изделия.

И впредь мы намерены более углублять изучение по разработке изделий, соответствующих тенденциям развития производства мебели и строительных деталей и вкусу народа, и вместе с тем неизменно, настойчиво проводить работу по внедрению в производство достижений современной науки и техники.

Мы не забываем, что основным ключом к росту производства является ведение хозяйственной деятельности с научно обоснованной стратегией хозяйствования и стратегией управления предприятием, и стараемся более тщательно заниматься хозяйственно-организационной работой. Неизменна наша цель – оставаться в рядах лидеров мебельного производства.

Син Нам Чхор.
Фото Ким Гым Чжина.

Широкое применение изделий предприятия в Пхеньянском Большом театре и других монументальных архитектурных сооружениях.

Привязанность

Привязанность

В настоящее время посетители Центрального зоопарка проявляют большой интерес к начальнику бригады содержащих хищных зверей Ким Сун Ок, которая, будучи женщиной, 45 лет ухаживает за хищными зверями.

«Я начала свое «общение» с хищниками не без беспокойства и опасения», – с такими словами она часто вспоминает свое прошлое.

Тигр и лев, будто узнав, что их новым хозяином стала девушка, порой агрессивно нападали на нее, порой сторонились ее как совсем незнакомой. Это было понятно: она приступила к своей работе без знания об «объектах». И она старалась вникнуть в их биологические свойства, привычку и характер. Училась и на опыте сослуживцев со стажем...

Со временем «работа» с хищниками постепенно налаживалась, но требовал больших усилий и поиск подхода к ним как к живым существам, имеющим «свое чувство и настроение».

Как она поняла, самым подходящим рецептом было проявление искренности.

Хищные звери тоже ценное богатство страны, значит, надо дорожить ими и искренне заботиться о них – таков был ее критерий в содержании животных, остававшийся неизменным за всю половину ее жизни.

Сколько было бессонных ночей, проведенных у больных животных!

Она радовалась больше всего, когда рождались у ее «подопечных» детеныши, их новое поколение и умножается их семейство.

Порой она растила молодняков искусственным кормлением козьим молоком, а порой уставала на работе до изнеможения, до того, что даже трудно было двигаться. Но каждый раз она черпала силу и энтузиазм в мысли о том, что ее работа плодотворная и гордая, предоставляющая трудящимся радость и веселье. Такая сильная привязанность к своей профессии, гордость за нее позволила ей стать замечательным профессионалом, которая способствовала увеличению поголовья животных в зоопарке выращиванием свыше 130 здоровых детенышей хищников. Теперь она может укротить любого хищника.

Будучи заслуженным работником, она опубликовала ценные статьи о биологических свойствах хищных зверей, внедрила ряд своих изобретений и новых предложений по техническому прогрессу и тем самым сделала активный вклад в сохранение и размножение животных.

У нее уже внуки, но до сих пор она находит смысл своей жизни в радостях людей.

Ким Сон Гён.
Фото Ра Пхён Рёра.

Ким Сун Ок (слева).

Медосмотр тигренка в ветеринарной лечебнице Центрального зоопарка.

Любители боулинга

«Страйк!»

В Пхеньяне, на живописном берегу реки Тэдон находится кегельбан.

С каждым днем его завсегдатаев становится все больше и больше. В их числе и 70-летний Ли Иль Ми, который посещает кегельбан почти каждый день. По его словам, во время игры в компании с молодыми людьми он чувствует, что будто вернул себе молодость. Он ежегодно принимает участие в соревнованиях по боулингу «25 февраля», а в этом году занял третье и второе место в одиночной и парной играх соответственно.

Ли Хён Хо, студент Политехнического университета имени Ким Чака, и девушка Рим Ён Чжу, работающая на одном из предприятий, начали играть в кегли лишь несколько лет назад, но в соревнованиях этого года завоевали первенство в одиночной игре и получили щедрую похвалу любителей боулинга.

Пэ Чхоль Сон, инженер Тондэвонской пищевой фабрики, и Хон Чун Ир, рабочий Информационного центра, говорят в один голос: мы играем здесь 2 или 3 раза в неделю, а на следующий день настроение у нас такое замечательное, что даже работа спорится.

Кстати, такое чувство разделяет каждый, кто любит боулинг.

Прошло почти 20 лет, как был открыт кегельбан благодаря мероприятиям ТПК и правительства КНДР, направленным на создание населению лучших условий духовно-культурной жизни. А посещаемость этого заведения только и возрастает.

Текст и фото Сон Хи Ён.

После игры.

Ей уже 10 лет

После участия в торжествах, приуроченных к 66-летию со дня создания Детского союза Кореи.

Все родители желают своим детям самого лучшего, находят смысл своей жизни в их счастье и здоровье. Не исключение – Ли Чэ Рён, один из патриотов-борцов за объединение Родины, пользующихся уважением жителей всей страны. На Север он вернулся в сентябре 89 года чучхе (2000) после 30-летнего пребывания в южнокорейских тюрьмах. Спустя два года у бывшего долгосрочного узника появилась на свет миленькая дочка. Не было предела радости Ли Чэ Рёна, ставшего отцом в 57 лет. Его счастье достигло кульминации, когда Ким Чен Ир дал его дочке имя «Чхук Бок».

С тех пор прошло уже 10 лет. За эти годы Чхук Бок росла, как и все дети страны, пользуясь благами всеобщей бесплатной медицинской помощи и бесплатного обучения. 10 лет протекли в ожидании и надежде, что она никогда не забудет заботы Родины и наставлений учителя, станет замечательным человеком в будущем.

Сегодня Чхук Бок как образец в учебе и поведении снискивает любовь одноклассников и взрослых. По характеру и нравственности она точная копия своих родителей – добрая, нежная, отзывчивая, всегда пользуется авторитетом у ровесников. Поет хорошо и умеет рассказывать интересно. В апреле этого года выступала в телепрограмме и своим рассказом сильно трогала сердца людей.

Чхук Бок – радость не только родителей, но и вчерашних узников-долгосрочников, вернувшихся на Родину. Глядя на ее светлые улыбки, патриоты-борцы за объединение Родины всеми фибрами души испытывают гордость за нынешнюю свою счастливую жизнь и молодость, отданную во имя объединения Родины.

У девочки есть любимая песня «Не завидуем никому на свете». Когда она поет ее, играя на пианино, все присутствующие поют хором. Потом они, крепко обняв ее, говорят в волнении: «Чхук Бок, напевай громче, чтобы твоя счастливая песня неслась по всей стране, которую никогда нельзя разделить».

Текст и фото Ким Гым Чжина.

В выходной день.

Мансугёский магазин

«Мясо и рыба»

В апреле в Пхеньяне, который меняет свой облик буквально на глазах, открылся новый магазин по продаже мяса и рыбы.

Новостройка общей строительной площадью более 5 тыс. кв. м отличается оригинальным архитектурным оформлением, и в ней созданы все удобства для посетителей. Радуют глаз покупателей и витрины, переполненные мясо- и рыбопродуктами. Здесь продаются замороженные и свежие мясо- и рыбопродукты, в т. ч. говядина, индейка, утятина, курятина и др., а также колбаса, консервы и разные другие готовые продукты. Можно и брать прямо из аквариума осетра, кожистого карпа и другие редкие породы рыбы.

На 3-м этаже магазина помещен ресторан, в котором можно попробовать шашлык и разные другие блюда. Его посещаемость уже неплохая.

Директор магазина Чвэ Чхан Ок сказала, что ее торговое учреждение своим рождением целиком обязано заботливому вниманию и энергичному руководству великого Ким Чен Ира, который сделал все от себя зависящее для улучшения благосостояния населения, и уважаемого Ким Чен Ына, который реализует его благородное желание.

Товарищ Ким Чен Ын определил место под строительство магазина на живописном берегу реки Потхон и поручил эту задачу воинам Народной Армии. А в январе и марте этого года, когда полным ходом шли строительные работы, приехал на стройку и указал конкретные направления и пути строительства, отмечая, что магазин по продаже мяса и рыбы наиболее посещаем людьми и поэтому в нем должны быть созданы все удобства для покупателей.

В минувшем апреле, когда завершилось строительство, он посетил магазин и поздравил с его вводом в эксплуатацию. Тогда он сказал: создать народу условия для наиболее счастливой жизни – таков план партии, и следует продуманно эксплуатировать магазин.

Сегодня под пристальным вниманием лидера страны устойчиво растет благосостояние жителей столицы.

Ким Тхэ Хён.

Фото Ким Чхун Хёка.

Ресторан на третьем этаже.

– Первенство на 19-м общереспубликанском конкурсе по учебным предметам (среди средних школ №1).

– Получение 15 премий на общереспубликанском конкурсе научных фантазий (среди средних школ №1) в таких номинациях, как «ТЭС в будущем и ее перспективы», «Прибор измерения проводимости раствора» и др.

– Ценное изобретение для развития клеточной инженерии...

Это часть из гордостей Саривонской средней школы №1.

Как говорят, за успевающим учеником стоит опытный педагог.

Учителя этой школы, не забывая свою миссию воспитателей будущих строителей Родины, неустанно улучшают педагогическую работу в соответствии с требованиями развивающейся действительности. Уделяя особое внимание теоретическому обучению школьников, они стараются привить им способность к применению на практике приобретенных знаний. Были построены более 10 лабораторий и помещений для практических занятий, оборудованных современными приборами свыше 120 наименований.

Прилагаются усилия и для повышения успеваемости учеников с учетом их склонностей и вкусов, широкому раскрытию их таланта. В этом плане большую пользу приносят парные занятия в лабораторных условиях.

Бескорыстный труд педагогического состава и высокий энтузиазм учеников – хозяев будущего – всегда дают свой результат. Свидетельство тому – ныне Саривонская средняя школа №1 славится как одна из самых успевающих школ в стране.

Текст и фото Ан Чхоль Рёна.

Совещание за повышение качества обучения.

Саривонская средняя школа №1

Приоритет – воспитанию практических способностей.

Корёская медицина

В районе Мунсу в столице Пхеньян находится Академия корёских медицинских наук (АКМН), имеющая почти полувековую историю.

АКМН, будучи научно-исследовательским центром корёской медицины – традиционной медицины корейской нации, специализируется на профилактике и лечении болезней методом корёской медицины и делает своей задачей активный вклад в сохранение и укрепление здоровья людей.

В академии имеются НИИ иглотерапии, НИИ конституции человека, НИИ фундаментальной корёской медицины, НИИ медикаментов традиционной корейской медицины и другие институты, а также аптека, амбулатория, стационар на сотни коек.

Многие здесь вернули себе здоровье, получив лечение корёскими медикаментами, иглотерапией, прижиганием, банками, мануальной терапией и т. д.

За прошедшее время АКМН добилась больших успехов в профилактике и лечении гипертонии, диабета, артериосклероза, инсульта, тромбоза и других заболеваний, которые чаще всего встречаются у взрослых и пожилых людей, а также таких трудноизлечимых болезней, как спонтанная гангрена, эпилепсия и др. Разработано и много очень эффективных методов излечения и лечебных средств. Например, разработанная в АКМН схема точек иглоукалывания получила похвальную грамоту на международной выставке изобретений и новых технологий, прошедшей в 1994 г. в Швейцарии. В академию приезжают даже зарубежные соотечественники и иностранцы, чтобы лечиться от трудноизлечимой болезни.

Разработанные в академии медикаменты пользуются доброй репутацией внутри и вне страны. В их числе – пилюля из четырех целебных растений, которая имеет ярко выраженный эффект в поддержании функции желудка, тонизирующая пилюля для почек, сделанные из синюхи таблетки от эпилепсии, средство для инъекции из листьев гинкго, эффективное для лечения артериосклероза, инфаркта миокарда и тромбоза.

В последнее время в АКМН практикуются новые рациональные методы профилактики и лечения болезней: установление особенностей конституции каждого человека и состояния его организма по оценке взаимоотношений применяемой в корёской медицине системы классификации конституции человека с определенной аурикулотерапией функцией кишечного тракта. В государственной сетевой системе функционирует разработанная в АКМН система поддержки корёской медицины под названием «Искусство корёской медицины», которая помогает людям приобрести знания о традиционной корейской медицине, самим установить состояние своего здоровья и заблаговременно лечиться.

Медработники академии готовы и дальше радовать людей чудесным эффектом корёской медицины, в первых рядах воплощать в жизнь политику ТПК по вопросам профилактической направленности в медицине.

Ким Сон Гён.
Фото Сон Хи Ён.

1. Лечение банками. 2. Прижигание. 3. Иглотерапия. 4. Мануальная терапия.

Разработка и производство лекарственных средств.

Установление функции кишечного тракта с помощью аурикулотерапии.

К высокой цели

Ким Бён Хо – начальник кабинета НИИ общего машиностроения ГАН. Ему 49 лет. Он всегда думает о работе и очень дорожит временем.

В числе его научно-исследовательских достижений – алмазная коронка, которая может коренным образом обновить геологоразведочные работы.

28 лет назад он окончил механический факультет Хамхынского химико-технологического института и начал работать в ГАН. В эти годы он разработал алмазную камнерезную пилу, алмазный электролитический точильный камень и взял на себя изучение коронки из искусственного алмаза, актуально необходимой для геологоразведочных работ.

Задание было очень трудным: оно требовало комплекса знаний о разных науках, таких, как механизм металлических материалов, машиноведение, паяние, технология бурения и др. Но он, долгое время находясь в районах Комдок и Мусан и других минеральных бассейнах, вкладывал свой ум и энергию в решение научно-технических вопросов по разработке бура. В ходе этого он, выходя за рамки готовых понятий и бывших знаний, пришел к мысли о разработке бура при гораздо низкой температуре, чем самая низкая температура, признанная в научном круге мира. Эксперимент продолжался раз, два, три… Но он все-таки добился успеха.

Изобрел он и структуру зубных рамок коронки и технологию бурения, соответствующую свойствам разных каменных пород, что значительно улучшило техническую характеристику буровых инструментов и оборудования, создал и замечательную производственную базу.

Алмазная коронка отличается очень низким уровнем отпадения алмазных крупинок во время буровых работ и обладает самоточащим свойством. В геологоразведочных экспедициях, на рудниках и шахтах, внедривших эту новинку, подтверждают ее экономическую эффективность.

И сегодня он считает своей обязанностью решение трудного научно-технического вопроса, встающего в строительстве могучего и процветающего государства, и неустанно продолжает научный поиск, не довольствуясь достигнутым.

Ожидаются новые изобретения нашего героя, который всегда стремится к созданию нового.

Текст и фото Чвэ Гван Хёка.

Ким Бён Хо.

Эксперимент на месте производства.

Показания

«Я никчемная старушка, которая не сделала ничего полезного для страны, а, наоборот, только и провинилась перед ней. Но мне хотелось обязательно рассказать кое о чем нашему народу, всем людям мира, и решила дать интервью», – так сказала Пак Чон Сук перед тем, как ответить на вопросы журналистов во время интервью, прошедшего 28 июня в Народном дворце культуры в г. Пхеньяне.

Свидетельство пожилой женщины, которая по обману агентов марионеточной «власти» оказалась в Южной Корее, но вернулась на Родину, было разоблачением и осуждением злейших акций посягательства на права человека, совершенных предательской кликой Ли Мён Бака.

x x x

Пак Чон Сук.

В интервью Пак Чон Сук (66 лет) сказала следующее.

Я жила в квартале Рабук-1 Ранамского района г. Чхончжина в провинции Северный Хамгён, а 6 лет назад, ночью 29 марта 2006 г. незаконно перешла границу Китая.

В то время страна переживала трудности из-за гнусных акций империалистов, направленных против нашей Республики. И я, ослепленная сиюминутными трудностями, покинула Родину с намерением встретиться в Китае с отцом, который живет в Южной Корее, и просить у него деньги.

Однако в северо-восточных районах Китая я попала в лапы агентам разведывательной службы марионеточной южнокорейской «власти», которые занимаются заманиванием, похищением и подкупом жителей КНДР для использования их в заговорщицких целях. Те обманули меня, уговаривая, что я могу увидеть своего отца в провинциальном городе Китая – Циндао, и увели в Южную Корею, а там подвергали всяким духовным и физическим притеснениям. Они, даже приклеив электропроводы на мои руки, ноги и грудь и давая искры, требовали от меня ответить на их вопросы без утайки.

Только спустя 20 дней они привели меня к обещанному отцу, но он после операции мозга был в состоянии фиточеловека: ничего не видел и не слышал. Вот какого отца увидела я, приехав в Южную Корею по обману агентов разведслужбы марионеточной «власти»! Эти агенты не гнушаются ничем, чтобы угнать жителей Республики в Южную Корею. Они подкупают людей деньгами и дорогими вещами, угрожают ножом заходившему в туалет в пьяном состоянии, соблазняют с помощью женщин... Пускается в ход весь арсенал гнусных приемов: соблазн, обман, шантаж и т.д.

Так угнанные люди в Южной Корее называются «беглецами из Севера» и подвергаются всяким оскорблениям и унижениям. Иные, не находя себе средств к выживанию, становятся преступниками или совершают самоубийство, а иные скитаются то туда, то сюда, а, в конечном счете, умирают одинокой смертью.

Марионеточная клика даже вербуют похищенных и завлеченных «беглецов» на заговорщицкую пропаганду против КНДР, казнят одних, обвинив в «шпионаже», а других используют в политических целях, направленных на противоборство с соотечественниками.

«Переметнувшиеся», сетуя на свою несчастную жизнь, запоздало раскаиваются в своих проступках и проводят время в горьких слезах, тоскуя по родным и Родине.

Возвратившаяся на Родину Пак Чон Сук в настоящее время находится в особом внимании правительства. Она вместе со своим сыном, который преподает в Пхеньянской консерватории имени Ким Вон Гюна, счастливо живет в столице.

Текст и фото Ли Гван Сона.

Жители Севера страны тепло провожают Ро Су Хи.

Посягательство на права человека

5 июля мир стал свидетелем еще одного вопиющего злодеяния клики Ли Мён Бака – в этот день палачи увели, как скота, старого человека Ро Су Хи (ему скоро 70 лет), который перешагнул разделительную линию в Пханмунчжоме, являющуюся символом раскола Кореи, и возвратился в Южную Корею. Им показалось одних наручников мало, и «преступник» был связан даже веревкой. Не воскресение ли это гитлеровских фашистов в XXI веке?

Мы живем в эпоху расцвета человеческой цивилизации, когда дорожатся справедливость и права человека. А происшедшее нельзя не называть грубым посягательством на свободу и совесть человека, варварской, злейшей акцией нарушения прав человека.

Что касается Ро Су Хи, зампредседателя штаба южной стороны Общенациональной лиги за объединение Родины (Помминрён), он как один из членов единой нации посетил Пхеньян для выражения соотечественникам соболезнований в связи с безвременной кончиной Ким Чен Ира. Ведь лидеру Севера принадлежат большие заслуги в деле объединения страны: чтобы положить конец трагедии раскола нации, навязанного внешними силами и продолжающегося уже более 60 лет, он прилагал самоотверженные усилия, не зная ни минуты отдыха, и скоропостижно скончался в вагоне мчащегося поезда. По его инициативе состоялся первый после раскола страны исторический межкорейский саммит, принята Совместная декларация от 15 июня, служившая вехой в процессе воссоединения Кореи. Все это открыло новую эпоху достижения объединения страны общими силами корейцев. Чтить память такого лидера у гроба с его телом – это вполне естественное дело и с точки зрения чувства морального долга, и с точки зрения традиций и обычаев корейской нации.

Кстати сказать, горе от потери отца корейской нации разделили не только корейцы, но и иностранцы, и выразили соболезнования многочисленные политические, общественные деятели пяти континентов мира.

Была исключением только предательская клика Ли Мён Бака – они всемерно препятствовали представителям разных слоев южнокорейского населения, направляющимся в Пхеньян выразить соболезнования, вычеркивали выражение «кончина» в телеграммах с выражением соболезнований, отправленных разными организациями и деятелями Юга от всего сердца, даже подняли полицейских на насильственное снесение траурного пункта, установленного в Сеульском университете.

Штаб южной стороны Помминрёна, очень сожалея, что не смог чтить память Ким Чен Ира у гроба с его телом, организовал посещение Севера своим зампредседателя – Ро Су Хи.

Сейчас клика Ли Мён Бака пытается обвинять визит Ро Су Хи в Пхеньян в «тягчайшем преступлении» по «закону о госбезопасности» – в «преступлении побега и тайного проникновения», в «преступлении восхваления и вдохновения» – и казнить его.

Как только Ро Су Хи перешагнул разделительную линию в Пханмунчжоме, марионеточная клика увела его, как скота, и заточила в тюрьму, а потом налетела на его квартиру с обыском и причинила его больной супруге, которая ждет мужа, душевные страдания.

Кроме того, они произвели насильственный обыск кабинета штаба южной стороны Помминрёна и арестовали начальника канцелярии этой организации.

Вопиющее злодейство в отношении Ро Су Хи, который сделал справедливый поступок в пользу объединения страны, вызывает сейчас сильное негодование не только у корейской армии и народа, но и у людей мира.

Ким Тхэ Хён.

Ро Су Хи, перешагнувший разделительную линию в Пханмунчжоме.

Памятник старины

Павильон Рёнгван

Надпись «Самая прекрасная страна».

Часть росписей.

Пхеньян – город с древней историей, где много памятников культуры. Ворота Тэдон, беседка Ыльмир, беседка Пубёк, Пхеньянская колокольня...

Среди них можно было бы особо выделить павильон Рёнгван, которому тысяча и сотни лет. Он был возведен в середине VI века, в период первого в Корее феодального государства Когурё (277 г. до н. э. – 668 г.), в качестве восточной сторожевой вышки на внутренней стене Пхеньянской крепости. Нынешнее здание отреставрировано в 1670 году, в период династии Ли (1392 – 1910 гг.).

Оригинальная архитектурная форма здания в виде двух антресолей, стоящих боком друг к другу, наглядно показывает замечательное зодческое искусство корейской нации. Нельзя не восхищаться приемом соединения под прямым углом двухскатных крышей с коньками, умелым решением линии их стыка и красотой росписи на консолях и шелковистых узоров на перекладинах. Павильон построен так, чтобы он был максимально выдвинут на берег и стоял над большой скалой, выступ которой уходит в сторону реки Тэдон, и крутым обрывом, и лучше вписывается в окружающую природу.

Издревле красота этого оригинального здания и природы вокруг него считалась одной из 8 достопримечательностей Квансо (районы г. Пхеньян, провинций Северный и Южный Пхёнъан и Чаган). Отсюда открывалась такая прекрасная панорама, что у павильона появились даже несколько названий: «Сансучжон», «Чеильрудэ», «Манхвару»... Как бы свидетельствуя об этом, на балке висит надпись: «Самая прекрасная страна». Она была написана, как говорят, в период династии Ли посланником из соседней страны, который, приехав в Пхеньян, осмотрел павильон Рёнгван и был просто восхищен пейзажем, открывшимся перед его глазами.

С этим павильоном связана и история патриотической борьбы корейского народа против иноземных захватчиков. До сих пор передается, что в годы Имчжинской отечественной войны (1592 – 1598 гг.) Ким Ын Со (военачальник) и Ке Воль Хян (*кисэн* – женщина в феодальной Корее, прислуживавшая мужчинам на пирах и развлекавшая их пением и танцами) заманили одного из главарей японских агрессоров и покончили с ним возле этого павильона.

В период Отечественной освободительной войны (июнь 1950 – июль 1953 гг.) павильон был серьезно поврежден из-за бомбежки империалистов США, но был отреставрирован после войны и сохраняется как ценное культурное наследие корейской нации, как излюбленное место культурного отдыха для горожан.

Текст и фото Ли Гван Сона.

© Редколлегия журнала «Корея» 2012 ISSN 1727 – 9194
Адрес: КНДР, Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон.

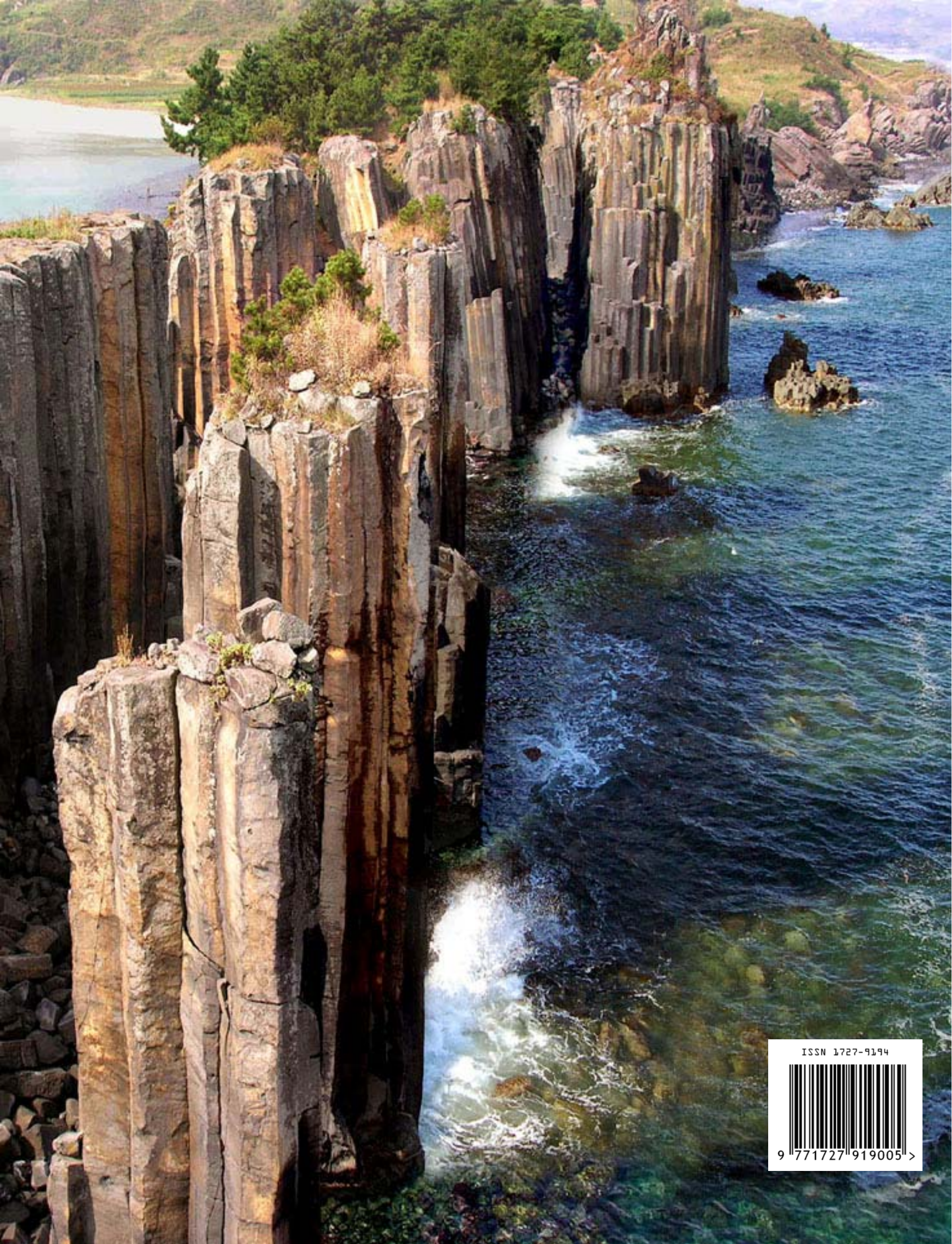
Полиграфический комбинат при Издательстве литературы на иностранных языках.

Редактор: Ли Чхун Сон.

№ 13603 – 281155

Электронная версия журнала «Корея» выходит на корейском, китайском, английском, русском и французском языках.
http://www.naenara.com.kp E-mail: flph@star-co.net.kp

НА ЧЕТВЕРТОЙ СТРАНИЦЕ ОБЛОЖКИ: Чхонсокчжон.
Фото Ли Гван Су.



ISSN 1727-9194

9 771727 919005 >